



# КОНВЕНЦИЯ О БИОЛОГИЧЕСКОМ РАЗНООБРАЗИИ И

Distr.  
GENERAL

UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.2  
3 December 2002

RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

ВСПОМОГАТЕЛЬНЫЙ ОРГАН ПО  
НАУЧНЫМ, ТЕХНИЧЕСКИМ И  
ТЕХНОЛОГИЧЕСКИМ КОНСУЛЬТАЦИЯМ

Восьмое совещание

Монреаль, 10-14 марта 2003 года

Пункт 5.1 предварительной повестки дня \*

## ВНУТРЕННИЕ ВОДНЫЕ ЭКОСИСТЕМЫ: ОБЗОР, ДАЛЬНЕЙШАЯ РАЗРАБОТКА И УТОЧНЕНИЕ ПРОГРАММЫ РАБОТЫ

*Биологическое разнообразие внутренних водных экосистем: элементы для дальнейшей  
разработки и уточнения программы работы*

*Записка Исполнительного секретаря*

### ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ

В пункте 5 решения V/2 Конференция Сторон поручила Вспомогательному органу по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК) провести обзор осуществления программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем и включить в свой обзор рекомендации относительно дальнейшей разработки и уточнения программы работы, должным образом учитывая при этом вопросы, связанные, в частности, с водоснабжением, землепользованием и землевладением, загрязнением окружающей среды, инвазивными чужеродными видами, последствиями явления «Эль-Ниньо» и оценкой воздействия на окружающую среду.

В целях оказания содействия ВОНТТК Исполнительный секретарь подготовил следующие документы, в которых приводятся результаты проведенного им обзора осуществления программы работы: обзор осуществления программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем и рекомендации относительно ее дальнейшей разработки и уточнения (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8); резюме состояния биоразнообразия внутренних вод, тенденций в этой области и основных факторов угрозы (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1); план работы по разработке методик и методов оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, стимулов и реформы политики и понимание функции экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.3); представление научных консультаций и дальнейших инструкций для оказания содействия странам в уточнении приложения I к Конвенции относительно

\* UNEP/CBD/SBSTTA/8/1.

/...

внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.4), и информационные документы. В данных документах выявляются пробелы в знаниях, незавершенные мероприятия и трудности в осуществлении программы работы, а также возникающие вопросы, включая те, что были намечены Конференцией Сторон в пункте 5 решения V/2.

В настоящей записке, подготовленной Исполнительным секретарем при участии контактной группы, сделана попытка включить в программу работы, принятую в решении IV/4, дополнительные вопросы и мероприятия, предназначенные для заполнения выявленных пробелов, и устранить трудности, препятствующие реализации программы работы, учитывая при этом Стратегический план Конвенции, План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию и программы и мероприятия, осуществляемые ведущим партнером, Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях, а также другими соответствующими сотрудничающими партнерами. В предлагаемой пересмотренной программе работы определяются цели, задачи и мероприятия в рамках трех программных элементов: i) сохранения, устойчивого использования и совместного использования выгод; ii) организационной и социально-экономической стимулирующей среды; и iii) знаний, оценок и мониторинга. По своему характеру программа не является предписывающей для Сторон и в ней признается тот факт, что национальные обстоятельства, возможности и приоритеты могут отличаться и фактически отличаются в значительной степени друг от друга. Программу, как таковую, следует рассматривать, в качестве средства, обеспечивающего единую комплексную структуру мероприятий, на основе которой Стороны могут формулировать собственные надлежащие национальные меры в контексте своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

## ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ

### *Обзор реализации программы работы*

1. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

a) *отметила* результаты, достигнутые в ходе реализации программы работы;

b) *признала*, что одним из основных недостатков нынешнего обзора был ограниченный объем свежей информации по каждому из мероприятий в рамках программы работы, и далее признавая полезность национальных докладов, представляемых Рамсарской конвенцией для определения положения дел в глобальном масштабе с осуществлением программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем, и соответственно *поручила* Исполнительному секретарю представить на рассмотрение восьмого совещания предложение относительно путей и методов (включая тематические доклады и обобщение соответствующих докладов, представляемых другим конвенциям, связанным с биоразнообразием, и международным соглашениям) повышения содержательности обзора;

c) *далее поручила* Исполнительному секретарю разработать совместно с бюро Рамсарской конвенции и представить на рассмотрение седьмого совещания Конференции Сторон предложение об упорядочении процедуры представления национальных докладов о внутренних водных экосистемах, принимая во внимание работу Целевой группы по упорядочению процедуры представления национальных докладов о деятельности, связанной с лесами, которая была создана в рамках Форума Организации Объединенных Наций по лесам, и предыдущие инициативы по согласованию национальных докладов, связанных с биоразнообразием;

d) *отметила и поощрила*, в частности, развитие взаимодействия между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией о водно-болотных угодьях в осуществлении программы работы;

e) *поручила* Исполнительному секретарю продолжать развитие и укрепление сотрудничества с другими организациями, учреждениями и конвенциями в качестве средства упорядочения многих мероприятий, содержащихся в программе работы, обеспечения согласованности усилий и устранения необоснованного дублирования работы;

f) *постановила* провести следующий углубленный обзор программы работы не позднее чем через 10 лет с сего числа, принимая во внимание многолетнюю программу работы Конференции Сторон.

### *Пересмотренная программа работы*

2. ВОНТТК, возможно пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

a) *признала*, что в результате обзора осуществления программы работы были выявлены пробелы и трудности, которые должны быть устранены для достижения целей Конвенции, и соответственно *приняла* пересмотренную программу работы (предлагаемую в настоящем документе), в которой устраняются выявленные пробелы и трудности посредством трех программных элементов, предусматривающих i) сохранение и устойчивое использование биоразнообразия, включая применение экосистемного подхода; ii) проведение стимулирующих мероприятий по устранению многих социально-экономических пробелов, выявленных в ходе обзора программы работы; и iii) проведение мониторинга и оценки;

b) *настоятельно призвала* Стороны, другие правительства и организации включать задачи и соответствующие мероприятия программы работы в свои стратегии и планы действий по сохранению биоразнообразия и осуществлять их;

c) *признала* существование внутренних вод на территории сельскохозяйственных угодий, лесов, засушливых и субгумидных земель и гор и экологической связанности между внутренними водами, устьями и прибрежными районами и соответственно *призвала* Стороны, другие правительства и организации обеспечивать перекрестные ссылки на другие тематические программы работы в процессе осуществления настоящей программы работы;

d) *предложила* Сторонам выработать и принять целевые задания, ориентированные на достижение конкретных результатов, принимая во внимание Стратегический план Конвенции, Глобальную стратегию сохранения растений и План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию;

3. ВОНТТК, возможно, пожелает также поручить Исполнительному секретарю:

a) обобщить для седьмого совещания Конференции Сторон информацию об объемах воды, поступающей с гор, и примеры пригодных для передачи технологий, имеющих значение для осуществления предлагаемой пересмотренной программы работы по биоразнообразию внутренних вод и также программы работы по горным экосистемам;

b) продолжать тесное сотрудничество с Комиссией по устойчивому развитию в ходе подготовки ею Доклада о разработке водных ресурсов мира и проведения в 2003 году Международного года пресной воды, чтобы обеспечивать учтивание вопросов биологического разнообразия в этом процессе;

с) в сотрудничестве с соответствующими организациями и конвенциями разработать рентабельные средства отчетности о реализации программы работы в сопоставлении с глобальными целевыми заданиями, определенными в Стратегическом плане, Глобальной стратегии сохранения растений и в Плане осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию, используя преимущественно оценки на глобальном уровне, проводимые международными организациями, или существующие данные, и предложить их ВОНТТК до восьмого совещания Конференции Сторон.

*Оценка состояния и тенденций и оперативная оценка*

4. ВОНТТК, возможно пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

а) *приняла к сведению* состояние биоразнообразия внутренних вод, тенденции в этой области и основные факторы угрозы, изложенные в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1) и в соответствующих информационных документах;

б) *признала* необходимость проведения регулярных оценок состояния биоразнообразия внутренних вод, тенденций в этой области и основных факторов угрозы в качестве одной из основ принятия решений о сохранении и устойчивом использовании биоразнообразия внутренних водных экосистем и соответственно *поручила* Исполнительному секретарю в сотрудничестве с соответствующими организациями, в частности, с Рамсарской конвенцией, оценкой экосистем на пороге тысячелетия и Глобальной оценкой международных водных ресурсов (ГОМВР), разработать для рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон:

- i) план работы с определенными сроками и потребностями в ресурсах для проведения оценки протяженности, распространения и характеристик (например, качество воды, течение воды) всех типов внутренних водных экосистем в глобальном и региональном масштабах; и
- ii) предложение о способах получения информации о тенденциях в области биоразнообразия внутренних вод, включая определение согласованных исходных данных, соответствующих индикаторов и частоты проведения оценок;

с) *призвала* Стороны, другие правительства и соответствующие организации повысить качество национальных, региональных и глобальных данных о товарах и услугах, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, об их использовании и связанных с ними социально-экономических параметрах; о видах и таксономических категориях более низкого ранга, чем вид; об основных гидрологических аспектах и водных ресурсах; и об угрозах, которым подвержены внутренние водные экосистемы;

d) *предложила* Сторонам, другим правительствам и соответствующим организациям одобрить региональные руководящие принципы проведения оперативной оценки биоразнообразия внутренних водных экосистем (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.5);

e) *подчеркнула* важное значение биоразнообразия внутренних вод для обеспечения устойчивой жизнедеятельности и соответственно *поручила* Исполнительному секретарю подготовить исследование вопроса о взаимосвязи между сохранением и устойчивым использованием биоразнообразия внутренних вод и борьбой с нищетой/обеспечением устойчивой жизнедеятельности для его рассмотрения восьмым совещанием Конференции Сторон. В исследование должны быть включены предложения о путях и средствах обеспечения того, чтобы реализация программы работы содействовала борьбе с нищетой и устойчивой жизнедеятельности.

5. ВОНТТК, возможно, также пожелает поручить Исполнительному секретарю обобщение в сотрудничестве с соответствующими организациями и экспертами существующей информации и ее распространение в формате, удобном для лиц, определяющих политику, признавая, что всесторонняя информация о функционировании внутренних водных экосистем представляет собой огромную ценность для управляющих землепользованием и менеджеров ресурсов при составлении, оценке и реализации планов и программ. Необходимо обращать внимание на проведение оценки и исследование факторов, влияющих на функции экосистем, и на меры по исправлению положения для восстановления функций экосистем.

*Системы классификации и критерии определения биоразнообразия внутренних водных экосистем, имеющие важное значение*

6. Вспомогательный орган по научным, техническим и технологическим консультациям (ВОНТТК), возможно пожелает рекомендовать, чтобы Конференция Сторон:

a) *предложила* Сторонам принять Рамсарскую классификацию водно-болотных угодий в качестве одной из общих систем классификации и использовать их для проведения начальной инвентаризации внутренних водных экосистем с целью подготовки ориентировочного перечня внутренних водных экосистем, имеющих важное значение в рамках Конвенции, согласно поручению, изложенному в пункте 12 программы работы по биоразнообразию внутренних водных экосистем, приведенной в приложении к решению IV/4;

b) *поручила* ВОНТТК в рамках следующего обзора осуществления программы работы провести оценку (с учетом опыта, накопленного Сторонами, другими правительствами и соответствующими организациями) необходимости пересмотра системы классификации, принимая во внимание варианты, изложенные в записке Исполнительного секретаря (UNEP/CBD/SBSTTA/8/8/Add.1);

c) *предложила* бюро Рамсарской конвенции и Группе по научной и технической оценке (ГНТО) в сотрудничестве соответственно с Исполнительным секретарем и ВОНТТК в целях обеспечения более полного охвата компонентов биологического разнообразия посредством объявления Рамсарских угодий:

- i) рассмотреть вопрос о разработке дополнительных критериев, включая по мере необходимости количественные критерии;
- ii) разработать руководящие принципы относительно географического масштаба, в котором следует применять критерии; и/или
- iii) доработать руководящие принципы по применению существующих критериев для охвата в них следующих элементов:
  - a. водно-болотных угодий, в которых обитают дикие родственники одомашненных или культивируемых видов;
  - b. водно-болотных угодий, в которых обитают виды или сообщества и геномы или гены, имеющие важное экономическое, социальное, научное или культурное значение;
  - c. водно-болотных угодий, в которых обитают виды или сообщества, имеющие важное значение для научных исследований в области сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия, включая индикаторы санитарного состояния и целостности экосистем; и

- d. водно-болотных угодий, являющихся местом обитания важных популяций таксономических групп, в которые входят виды, зависящие от водно-болотных угодий, включая, в числе прочих, земноводных;

d) *далее предложила* бюро Рамсарской конвенции в сотрудничестве с Исполнительным секретарем дать указания на основе накопленного опыта относительно толкования и применения критериев Рамсарской конвенции на национальном и региональном уровнях.

## СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Страница</i>
ИСПОЛНИТЕЛЬНОЕ РЕЗЮМЕ .....	1
ПРЕДЛАГАЕМЫЕ РЕКОМЕНДАЦИИ .....	2
ВВЕДЕНИЕ .....	9
ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 1: СОХРАНЕНИЕ, УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД .....	11
Цель 1.1. Включение аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия во все соответствующие сектора управления водными ресурсами и речными бассейнами, принимая во внимание экосистемный подход .....	11
Цель 1.2: Создание и поддержание комплексных, адекватных и представительных систем охраняемых внутренних водных экосистем в рамках комплексного управления водоразделами/водосборами/бассейнами рек .....	13
Цель 1.3: Улучшение статуса сохранности биологического разнообразия внутренних вод посредством возобновления и восстановления деградировавших экосистем и восстановления видов, находящихся в угрожаемом положении .....	15
Цель 1.4: Предотвращение интродукции инвазивных чужеродных видов, потенциально угрожающих биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, ведение борьбы с внедрившимися инвазивными видами и, если возможно, их уничтожение .....	16
ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2: ОРГАНИЗАЦИОННАЯ И СОЦИАЛЬНО- ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СТИМУЛИРУЮЩАЯ СРЕДА .....	18
Цель 2.1. Стимулирование включения аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы, политику и законодательные нормы .....	18
Цель 2.2: Поощрение к разработке, применению и передаче малозатратных надлежащих технологий и неструктурных новаторских подходов к управлению водными ресурсами и сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем, учитывая все решения, которые будут приняты седьмым совещанием Конференции Сторон относительно передачи технологии и технологического сотрудничества .....	19
Цель 2.3: Обеспечение соответствующих стимулов и мер по определению ценности для оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних вод и устранение или надлежащее преобразование всех порочных	

стимулов, препятствующих такому сохранению и устойчивому использованию .....	20
Цель 2.4: Осуществление программы работы по реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (принятой Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в решении VI/19), обращая особое внимание на вопросы, связанные с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия внутренних водных экосистем.....	22
Цель 2.5: Стимулирование привлечения местных и коренных общин и других соответствующих субъектов деятельности к работе по сохранению и устойчивому использованию внутренних водных экосистем .....	24
ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3: ЗНАНИЯ, ОЦЕНКИ И МОНИТОРИНГ .....	25
Цель 3.1: Развитие более четкого понимания биоразнообразия внутренних водных экосистем, его экологического функционирования и обеспечиваемых им товаров и услуг.....	24
Цель 3.2: Развитие на основе инвентаризаций, оперативной и прочих оценок, проводимых на региональном, национальном и местном уровнях, более четкого понимания реагирования различных типов внутренних водных экосистем на антропогенное воздействие.....	26
Цель 3.3. Обеспечение того, чтобы все проекты или виды деятельности, которые могут оказывать потенциальное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем, подвергались достаточно тщательной оценке воздействия, с учетом их потенциального воздействия на места расположения святынь, а также на земли и акватории, традиционно занимаемые или используемые коренными и местными общинами .....	29
Цель 3.4. Введение и реализация надлежащих мероприятий по мониторингу для обнаружения изменений в положении дел и тенденциях в области биоразнообразия внутренних вод.....	31



## ВВЕДЕНИЕ

1. В пересмотренной и уточненной программе работы по сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем учитываются текущие мероприятия, используются существующие знания и также обращается внимание на пробелы в организационных структурах и в базе знаний, на основе которых принимаются управленческие решения. Она направлена на решение трудностей, выявленных Сторонами в процессе составления национальных докладов, и на обеспечение комплексного пакета мероприятий для устранения данных помех и препятствий. Мероприятия, включенные в программу работы, должны быть нацелены на национальные приоритеты, установленные в национальной стратегии и плане действий по сохранению биоразнообразия каждой Стороны, и должны прежде всего содействовать решению этих приоритетов.

2. В ходе дальнейшей работы в рамках данной программы следует избегать дублирования усилий и стремиться к согласованию соответствующих программ работы посредством эффективной координации деятельности между Конвенцией о биологическом разнообразии и другими смежными конвенциями и международными органами, особо обращая внимание на список ведущих участников и сотрудничающих партнеров. Программа и мероприятия в рамках Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях и ее Группы по научной и технической оценке (ГНТО) были изучены тщательным образом и были намечены меры для обеспечения оптимальной согласованности мероприятий по осуществлению программы работы в области биологического разнообразия внутренних водных экосистем, реализуемых Конвенцией о биологическом разнообразии и ее ведущим партнером. Это было осуществлено в соответствии с третьим планом совместной работы между Конвенцией о биологическом разнообразии и Рамсарской конвенцией, одобренным в решении VI/20 Конференции Сторон Конвенции и биологическом разнообразии.

3. Исполнительный секретарь будет, как ожидается, продолжать и развивать далее сотрудничество с программами, организациями, учреждениями и конвенциями, чья работа связана с научными исследованиями, регулированием и сохранением биологического разнообразия внутренних вод. В их число входят (но не ограничиваются ими) Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН), Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП), Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций (ФАО), Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата (РКООНИК), Конвенция о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения (СИТЕС), Конвенция об охране мигрирующих видов диких животных (КМВ), Конвенция о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), Всемирная ассоциация по охране птиц (Бёрдлайф Интернэшнл), природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл», ДИВЕРСИТАС, Глобальная оценка международных водных ресурсов, Глобальное партнерство по водным ресурсам, Центр УорлдФиш (WorldFish Center) (бывший Международный центр регулирования живых водных ресурсов), МСОП - Всемирный союз охраны природы, Оценка экосистем на пороге тысячелетия, Всемирный водный совет, международная неправительственная организация Ветландз Интернэшнл, Всемирный фонд природы (ВФП) и Всемирный банк.

4. Следует продолжать использование механизма посредничества в качестве одного из главных средств стимулирования и облегчения обмена информацией и передачи технологии, имеющей значение для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод.

5. Целью пересмотренной программы работы по биологическому разнообразию внутренних водных экосистем является дальнейшее обеспечение более эффективного осуществления Конвенции о биологическом разнообразии в данной области на уровне водоразделов/водосборов/бассейнов рек в национальном, региональном и глобальном масштабах и выполнение ее руководящей роли в решении на международном уровне вопросов по сохранению биоразнообразия, связанных с внутренними водными экосистемами.

6. В пересмотренной программе работы намечены цели, задачи и мероприятия в рамках трех программных элементов: сохранения, устойчивого использования и совместного использования выгод; организационной и социально-экономической стимулирующей среды; и знаний, оценки и мониторинга. По своему характеру программа не является предписывающей для Сторон, учитывая тот факт, что национальные обстоятельства, возможности и приоритеты могут отличаться и фактически отличаются в значительной степени друг от друга. Программу, как таковую, следует рассматривать, в качестве средства, обеспечивающего единую комплексную структуру мероприятий, на основе которой Стороны могут формулировать собственные надлежащие национальные меры в контексте своих национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия.

7. В ходе осуществления всей программы работы следует считать, что под ссылками на биологическое разнообразие, если не оговорено иное, понимаются геномы или гены, виды и сообщества, экосистемы и места обитания. Следует также понимать, что порядок представления элементов в рамках настоящей программы работы не является каким бы то ни было указанием на их относительную приоритетность.

8. В рамках программы работы цели и задачи перечисляются под каждым программным элементом. Они входят в состав приводимых ниже всеобъемлющих целей, служащих в качестве фундаментальных руководящих принципов:

a) стимулирование сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод, в том числе посредством надлежащей передачи и разработки технологий и обеспечения надлежащего финансирования;

b) применение экосистемного подхода к управлению внутренними водными экосистемами;

c) создание для местных и коренных народов и общин условий, позволяющих им разрабатывать и внедрять подходы с позиций гибкого управления к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем;

d) стимулирование совместного использования на справедливой и равной основе выгод от применения генетических ресурсов внутренних вод и связанных с ними традиционных знаний, осуществляя (в зависимости от обстоятельств) добровольные Боннские руководящие принципы по обеспечению доступа к генетическим ресурсам и использования на справедливой и равноправной основе выгод от их применения.

## ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 1: СОХРАНЕНИЕ, УСТОЙЧИВОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ И СОВМЕСТНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ВЫГОД

**Цель 1.1.** *Включение аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия во все соответствующие сектора управления водными ресурсами и речными бассейнами, принимая во внимание экосистемный подход.<sup>1\*</sup>*

### **Задачи**

а) применять подходы комплексного управления землепользованием, водоразделами/водосборами/бассейнами рек, включающие применение экосистемного подхода и предусматривающие сохранение и устойчивое использование внутренних водных экосистем, для охраны и использования внутренних водных экосистем, управления ими и составления планов деятельности, включая трансграничные водоразделы, водосборы и бассейны рек;

б) поощрять внедрение таких стратегий комплексного управления водосборами, водоразделами и бассейнами рек, которые предусматривают поддержание, восстановление и повышение качества и запаса ресурсов внутренних вод и экономического, социального, гидрологического, биологического разнообразия и прочих функций и ценности внутренних водных экосистем;

в) включать в подходы к регулированию землепользования и водопользования надлежащих гибких управленческих и смягчающих мер для устранения и, если возможно, предотвращения неблагоприятного воздействия изменения климата, явления Эль-Ниньо, неустойчивого землепользования и опустынивания на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем.

### **Мероприятия, осуществляемые Сторонами**

1.1.1. Проведение оценки применяемых управленческих подходов и стратегий с целью включения в них экосистемного подхода и принципов устойчивого использования и корректировки их по мере необходимости.

1.1.2. Применение надлежащих природоохранных норм водораспределения (как в смысле количества, так и качества воды) для поддержания или улучшения экологических функций и производительности приоритетных внутренних водных экосистем, включая те, что были определены как подвергшиеся самому сильному стрессу (см. ниже, мероприятия 1.1.6 и 3.2.2). При этом следует также учитывать фактор возможного воздействия изменения климата и опустынивания в подходах к приемлемому смягчению последствий и к гибкому управлению (см. также цель 1.5).

1.1.3. Выявление и устранение источников или минимизация последствий загрязнения вод (химического, термального или физического), воздействующего на биологическое разнообразие внутренних вод.

1.1.4. Стимулирование активного сотрудничества между экологами, местными субъектами деятельности, проектировщиками, инженерами и экономистами (внутри и среди стран) в процессе планирования и реализации проектов по созданию инфраструктур с целью более эффективного включения аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод в деятельность по развитию водных ресурсов.

---

\* Цифры, приводимые в каждой цели, относятся к замечаниям и дополнительным пояснениям на страницах 32 и 33 в конце настоящего документа, в которых разъяснены контекст и взаимосвязь целей.

1.1.5. Содействие осуществлению и участие в осуществлении Инициативы по речным бассейнам (ИРБ) путем обмена тематическими исследованиями, опытом и навыками, касающимися:

а) примеров управления водосборами, учитывающего сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод, снабженных специальными ссылками на примеры применения экосистемного подхода для достижения целей управления водными ресурсами; и

б) примеров проектов освоения водных ресурсов (водоснабжения и очистки сточных вод, ирригации, развития гидроэнергетики, борьбы с наводнениями, навигации, каптажа подземных вод), в которые включены соображения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия.

1.1.6. Введение в национальном масштабе и на уровне водоразделов, водосборов и бассейнов рек и включение в процессы местного планирования и регулирования водопользования и землепользования гибких управленческих стратегий и стратегий по смягчению последствий для устранения и, если возможно, предотвращения неблагоприятных последствий изменения климата, явления Эль-Ниньо, практики неустойчивого землепользования и опустынивания, учитывая заключения Специальной рабочей группы по вопросам взаимосвязи между биологическим разнообразием и изменением климата и программу работы по засушливым и субгумидным землям.

1.1.7 Предоставление Исполнительному секретарю консультаций относительно национального опыта и подходов в области поощрения и внедрения гибких управленческих стратегий и стратегий по смягчению воздействия для устранения неблагоприятных последствий изменения климата, явления Эль-Ниньо и опустынивания.

### ***Вспомогательные мероприятия***

1.1.8. ВОНТТК следует:

а) провести обзор существующей информации о распределении водных ресурсов и управлении ими для поддержания экологических функций, включая соответствующие руководящие принципы и технические доклады по данной теме в рамках Рамсарской конвенции, и подготовить консультативное заключение для Конференции Сторон;

б) разработать в сотрудничестве с соответствующими партнерами конкретные экспертные инструкции по регулированию неблагоприятных последствий изменения климата, явления Эль-Ниньо, практики неустойчивого землепользования и опустынивания для биоразнообразия внутренних вод и надлежащие гибкие управленческие и смягчающие меры.

1.1.9. Секретариат Конвенции и бюро Рамсарской конвенции должны завершить окончательную разработку и перейти к осуществлению полной реализации ИРБ при поддержке (в соответствующих случаях) со стороны сотрудничающих организаций-партнеров.

1.1.10. Бюро Рамсарской конвенции следует предложить, чтобы оно представило вниманию Сторон Конвенции о биологическом разнообразии соответствующие инструкции или подходы, принятые Рамсарской конвенцией в целях разумного использования водно-болотных угодий, такие как:

а) руководящие принципы Рамсарской конвенции по учитыванию аспектов сохранения и разумного использования водно-болотных угодий в практике управления речными бассейнами; и

b) модельные подходы к управлению трансграничными водоразделами или речными бассейнами, иллюстрирующие эффективные механизмы совместного управления.

1.1.11. Исполнительный секретарь в сотрудничестве (по мере необходимости) с соответствующими партнерами должен обобщить и распространить, в том числе через механизм посредничества Конвенции о биологическом разнообразии:

a) тематические исследования, практический опыт и наставления по применению рациональных методов, касающиеся путей и средств борьбы со всеми формами загрязнения вод как в местном масштабе, так и в масштабе водосборов;

b) примеры проектов освоения водных ресурсов (водоснабжения и очистки сточных вод, ирригации, развития гидроэнергетики, борьбы с наводнениями, навигации, каптажа подземных вод), в которые включены соображения сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия; и

c) информацию, представленную Сторонами в соответствии с приведенным выше мероприятием 1.1.7.

1.1.12. Кроме того, также в сотрудничестве с соответствующими партнерами Исполнительный секретарь должен разработать практическое руководство по управлению устойчивым использованием биоразнообразия внутренних вод и связанные с ним документы, обращая особое внимание на устойчивое развитие туризма, устойчивое использование запасов пресноводных рыб и устойчивые методы ведения сельского хозяйства, связанного с внутренними водными экосистемами, принимая во внимание текущую работу, которая проводится в связи с осуществлением решений V/24 и VI/13 об устойчивом использовании.

1.1.13. Бюро Рамсарской конвенции необходимо предложить, чтобы оно обеспечило распространение среди Сторон руководящих принципов Рамсарской конвенции по принятию глобальных мер в отношении торфяных угодий, принятых на восьмом совещании Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции.

### ***Основные партнеры***

Бюро Рамсарской конвенции и ГНТО, ИРБ, ЮНЕСКО, Международный институт управления водными ресурсами, вспомогательные научные органы РККООН, КБО и Рамсарской конвенции, Межправительственная группа по изменению климата (МГИК), Всемирная метеорологическая организация (ВМО).

### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Соответствующие международные, региональные и национальные организации, такие как ЮНЕП, Международный совет научных союзов (МСНС), ДИВЕРСИТАС, МСОП, ФАО.

***Цель 1.2: Создание и поддержание комплексных, адекватных и представительных систем охраняемых внутренних водных экосистем в рамках комплексного управления водоразделами/водосборами/бассейнами рек.<sup>2</sup>***

### ***Задачи***

a) обеспечение создания и поддержания комплексных, адекватных и представительных систем охраняемых внутренних водных экосистем (включая в соответствующих

случаях все категории охраняемых районов МСОП) в рамках комплексного управления водоразделами/водосборами/бассейнами рек;

б) применение соседними Сторонами, если это уместно, надлежащих трансграничных совместных подходов к определению и признанию охраняемых внутренних водных экосистем, а также к управлению ими.

### ***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

1.2.1 Представление Исполнительному секретарю (в соответствующих случаях) примеров стратегий по учреждению охраняемых районов и управлению ими, в которых обеспечивается сохранение и устойчивое использование внутренних водных экосистем.

1.2.2. Проведение необходимых оценок с целью определения приоритетных участков местности для включения в систему охраняемых внутренних водных экосистем, применяя, в частности, указания относительно введения в действие приложения I к Конвенции и его согласованного применения с критериями определения водно-болотных угодий, имеющих международное значение, в рамках Рамсарской конвенции (см. мероприятие 3.2.3).

1.2.3. Определение в рамках приведенного выше мероприятия 1.2.2 мест, имеющих важное значение для мигрирующих видов, которые зависят от внутренних водных экосистем.

1.2.4. Разработка (поэтапная, в зависимости от наличия ресурсов и в соответствии с национальными приоритетами) в рамках подхода к комплексному управлению водоразделами/водосборами/бассейнами рек систем охраняемых районов (водных заповедников, Рамсарских угодий, заповедных рек и т.д.), которые могут систематическим образом содействовать сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия и поддержанию общих функций экосистем, их производительности и «здоровья» на территории каждого водосборного бассейна.

1.2.5. Осуществление (в соответствующих случаях) с соседними Сторонами совместной деятельности по определению и обеспечению официального признания трансграничных охраняемых внутренних водных экосистем и управлению ими.

1.2.6. При реализации вышеприведенного мероприятия 1.2.4 те Стороны Конвенции о биологическом разнообразии, которые также являются Сторонами Рамсарской конвенции,<sup>1/</sup> должны согласовать проведение данной работы с развитием национальных сетей водно-болотных угодий, имеющих международное значение, «всеобъемлющих и взаимоувязанных» в соответствии со Стратегической структурой Рамсарской конвенции для будущей разработки Списка водно-болотных угодий международного значения.

### ***Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем***

1.2.7. Проведение обзора и распространения соответствующей информации и указаний, в том числе через механизм посредничества, относительно национального опыта, опыта трансграничного сотрудничества и тематических исследований для оказания содействия усилиям, направленным на создание и поддержание охраняемых внутренних водных экосистем, учитывая, кроме всего прочего:

а) объем вспомогательных материалов и указаний, доступных через посредство Всемирной комиссии МСОП по охраняемым территориям;

---

<sup>1/</sup> Таковых по состоянию на 20 ноября 2002 года насчитывается 133 Стороны.

b) Стратегическую структуру Рамсарской конвенции для будущей разработки Списка водно-болотных угодий международного значения и конкретные указания к ней, касающиеся установления и определения некоторых типов внутренних водных экосистем, таких как карстовые и подземные гидрологические системы, торфяные угодья, влажные луга и т.д.;

c) новые Рамсарские руководящие принципы планирования управленческой деятельности для Рамсарских угодий и других водно-болотных угодий, принятые восьмым совещанием Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции; и

d) консультативные услуги и указания, обеспечиваемые Программой ЮНЕСКО Человек и биосфера, Международной гидрологической программой (МГП) и Центром всемирного наследия.

1.2.8. Выявление в сотрудничестве с секретариатами Конвенции о мигрирующих видах и Рамсарской конвенции возможностей налаживания совместной работы над сетями охраняемых районов для мигрирующих видов, зависящих от внутренних водных экосистем, посредством реализации соответствующих планов двустороннего сотрудничества.

### ***Основные партнеры***

Бюро Рамсарской конвенции и ГНТО, секретариат и Научный совет КМВ, Программа ЮНЕСКО Человек и биосфера, Центр всемирного наследия, МСОП.

### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.

***Цель 1.3: Улучшение статуса сохранности биологического разнообразия внутренних вод посредством возобновления и восстановления деградировавших экосистем и восстановления видов, находящихся в угрожаемом положении.<sup>3</sup>***

### ***Задачи***

a) восстановление или коренное улучшение (насколько это возможно и целесообразно) деградировавших внутренних водных экосистем;

b) улучшение статуса сохранности видов, находящихся в угрожаемом положении, которые зависят от внутренних водных экосистем.

### ***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

1.3.1. Представление в соответствующих случаях Исполнительному секретарю тематических исследований, сведений о национальном опыте и любых соответствующих местных, национальных или региональных инструкций, связанных с успешным проведением восстановления или коренного улучшения деградировавших внутренних водных экосистем и с восстановлением видов, находящихся в угрожаемом положении.

1.3.2. Установление порядка очередности внутренних водных экосистем и/или угодий, нуждающихся в восстановлении или в коренном улучшении, и проведение такой работы, если позволяют финансовые ресурсы. При определении потенциальных участков местности следует учитывать относительный статус сохранности связанных с этой местностью видов, находящихся в угрожаемом положении, и потенциальные выгоды для общих функций экосистем, их

производительности и «здоровья» на территории каждого водосборного бассейна (см. мероприятие 1.2.4).

1.3.3. Определение статуса сохранности видов, находящихся в угрожаемом положении, и в том числе мигрирующих видов, зависящих от внутренних водных экосистем, и (в зависимости от обстоятельств) принятие затем мер по улучшению их статуса сохранности (см. мероприятия 1.2.3 и 1.2.4), учитывая программу работы по восстановлению и коренному улучшению деградировавших экосистем, которую Конференция Сторон разрабатывает в рамках своей многолетней программы работы на период до 2010 года.

#### ***Вспомогательные мероприятия***

1.3.4. ВОНТТК подготовит руководящие принципы по стимулированию восстановления и коренного улучшения внутренних водных экосистем, учитывая Рамсарские принципы и инструкции относительно восстановления водно-болотных угодий, выводы Комиссии МСОП по выживанию видов, касающиеся статуса сохранности видов, находящихся в угрожаемом положении, которые зависят от внутренних водных экосистем, и другую информацию, представленную Сторонами (см. мероприятие 1.3.1).

#### ***Основные партнеры***

Бюро Рамсарской конвенции и ГНТО, Ветландз Интернэшнл, секретариат и Научный совет КМВ, соглашения, связанные с КМВ, МСОП, ДИВЕРСИТАС.

#### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Международная программа Человек и биосфера и другие соответствующие международные, региональные и национальные организации.

***Цель 1.4: Предотвращение интродукции инвазивных чужеродных видов, потенциально угрожающих биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, ведение борьбы с внедрившимися инвазивными видами и, если возможно, их уничтожение.***<sup>4</sup>

#### ***Задача***

Организация посредством национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия и других соответствующих национальных и региональных политики, программ и планов принятия надлежащих мер для предотвращения распространения чужеродных видов, которые угрожают биологическому разнообразию внутренних водных экосистем, либо для борьбы с ними или их уничтожения в тех случаях, когда инвазия уже имела место.

#### ***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

1.4.1. Поощрение использования и осуществление руководящих принципов, касающихся инвазивных чужеродных видов, принятых шестым совещанием Конференции Сторон в решении VI/23, и использование имеющихся указаний экспертов, доступ к которым может осуществляться через набор инструментальных средств Глобальной программы по инвазивным видам (ГПИВ) и через другие источники, ссылки на которые приводятся ниже, под заголовком «Вспомогательные мероприятия».

1.4.2. Представление Исполнительному секретарю (в зависимости от случая) примеров последствий, вызываемых чужеродными видами, и программ, используемых для борьбы с их



интродукцией и для смягчения негативного воздействия на внутренние водные экосистемы, особенно на уровнях водосборов, водоразделов и бассейнов рек.

1.4.3. Повышение осведомленности в рамках осуществления мероприятий по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (см. цель 2.4) о возможных проблемах и издержках, связанных с преднамеренной или случайной интродукцией чужеродных видов, генотипов и генетически модифицированных организмов, оказывающих отрицательное воздействие на биологическое разнообразие водных экосистем, с учетом положений Картахенского протокола по биобезопасности к Конвенции о биологическом разнообразии.

1.4.4. Обеспечение в контексте трансграничного управления водоразделами, водосборами и бассейнами рек, и особенно в связи с межбассейновым перераспределением воды, надлежащих механизмов для предотвращения распространения инвазивных чужеродных видов.

1.4.5. Восстановление, в надлежащих случаях, промысловых запасов местных диких рыб, отдавая им предпочтение перед остальными видами развития аквакультуры.

#### ***Вспомогательные мероприятия***

1.4.6. Исполнительный секретарь должен в сотрудничестве с ГПИВ осуществить проект по проведению оценки воздействия инвазивных чужеродных видов на внутренние воды<sup>2/</sup> и вынести предложения относительно будущих оценок на рассмотрение ВОНТТК.

1.4.7. Следует предложить бюро Рамсарской конвенции, чтобы оно распространило среди Сторон Конвенции о биологическом разнообразии результаты рассмотрения восьмым совещанием Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции вопроса об инвазивных чужеродных видах на территории водно-болотных угодий.

1.4.8. Исполнительному секретарю следует обобщить информацию, представленную Сторонами в соответствии с осуществлением приведенного выше мероприятия 1.4.2, и другие соответствующие информационные продукты, включая Кодекс поведения при ответственном рыболовстве ФАО, и те, что были подготовлены бюро Рамсарской конвенции, секретариатом Содружества и МСОП для проекта по установлению связи и повышению осведомленности об инвазивных чужеродных видах на территории водно-болотных угодий в Африке.

1.4.9. Необходимо предложить СИТЕС, ГНТО Рамсарской конвенции, программе ТРАФФИК и другим соответствующим сотрудничающим партнерам проконсультировать Стороны о последствиях аквариумной торговли и использования экзотических пастбищных трав для сохранения биоразнообразия внутренних водных экосистем и распространить среди Сторон результаты данного исследования.

#### ***Партнер***

ГПИВ.

#### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Секретариат и ГНТО Рамсарской конвенции и его ГНТО, СИТЕС, ТРАФФИК, секретариат Содружества, ФАО, МСОП, ЮНЕП-Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды, Международный институт управления водными ресурсами, Международный центр регулирования живых водных ресурсов.

---

<sup>2/</sup> Резюме проекта было распространено на седьмом совещании ВОНТТК (UNEP/CBD/SBSTTA/7/3).

## **ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 2: ОРГАНИЗАЦИОННАЯ И СОЦИАЛЬНО-ЭКОНОМИЧЕСКАЯ СТИМУЛИРУЮЩАЯ СРЕДА**

**Цель 2.1.** *Стимулирование включения аспектов сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем в соответствующие секторальные и межсекторальные планы, программы, политику и законодательные нормы.*<sup>5</sup>

### **Задачи**

а) обеспечение того, чтобы соответствующие секторальные планы, программы, политика и законодательные нормы были совместимы с планами, политикой, программами и законодательными нормами, предназначенными для сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод, и, в надлежащих случаях, дополняли их;

б) организация проведения стратегических экологических оценок для обеспечения того, чтобы национальные меры организационного характера (планы, программы, политика и законодательные нормы) содействовали осуществлению настоящей программы работы;

в) обеспечение комплексного, действенного и эффективного осуществления на национальном уровне соответствующих многосторонних экологических соглашений, касающихся биоразнообразия внутренних вод и внутренних водных экосистем.

### **Мероприятия, осуществляемые Сторонами**

2.1.1. Организация обзоров и проведение по мере необходимости реформ политики и законодательной и административной структур с целью включения аспектов сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутренних вод в основные процессы принятия государственных, деловых и социальных решений.

2.1.2. Применение, как это настоятельно предлагается в решении VI/7, проекта руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий (см. цель 3.3), и в стратегическую экологическую оценку.

2.1.3. Проведение обзора мер организационного характера (политики, стратегий, координационных центров и подходов к представлению национальных докладов) по осуществлению на национальном уровне соответствующих многосторонних экологических соглашений (см. выше, цель с)) и проведение реформ для упорядочения процесса осуществления и в соответствующих случаях включения его в такие меры организационного характера.

2.1.4. Представление Исполнительному секретарю тематических исследований и информации о приобретенном практическом опыте в ходе процесса обзора и реформ политики и законодательной и административной структур, связанных с биоразнообразием внутренних вод и с внутренними водными экосистемами, включая меры, принятые с целью согласования реализации на национальном уровне соответствующих многосторонних экологических соглашений.

### **Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем**

2.1.5. Выявление и распространение среди Сторон инструкций, тематических исследований и практического опыта, в том числе касающихся практического применения стратегической экологической оценки, для оказания помощи в проведении обзора и точной настройки организационных структур (планов, программ, политики и законодательных норм), регулирующих сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод.

2.1.6. Оказание дальнейшей поддержки проекту, руководимому Всемирным центром мониторинга охраны окружающей среды, по согласованию управления информацией среди пяти конвенций, связанных с биоразнообразием (КБР, Рамсарская конвенция, СИТЕС, КМВ и Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия), и дальнейшее участие в нем.

2.1.7. Изыскание совместно с другими соответствующими многосторонними экологическими соглашениями и заинтересованными Сторонами ресурсов для создания действующих моделей (демонстрационных участков), демонстрирующих совместную реализацию мероприятий по осуществлению взаимодополняющих целей нескольких многосторонних экологических соглашений.

### ***Основные партнеры***

Международная ассоциация по оценке воздействия (МАОВ), бюро Рамсарской конвенции и ГНТО, РКИКООН, Конвенция Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием, СИТЕС, КМВ, Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, Международная программа ЮНЕСКО Человек и биосфера, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды.

### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Международный институт управления водными ресурсами, другие соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.

***Цель 2.2: Поощрение к разработке, применению и передаче малозатратных надлежащих технологий и неструктурных новаторских подходов к управлению водными ресурсами и сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем, учитывая все решения, которые будут приняты седьмым совещанием Конференции Сторон относительно передачи технологии и технологического сотрудничества.<sup>6</sup>***

### ***Задачи***

а) стимулирование разработки, документирования и передачи надлежащих технологий и подходов к управлению водными ресурсами и сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем;

б) применение по мере необходимости технологий и подходов, выявленных и распространенных в результате реализации вышеизложенной задачи.

### ***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

2.2.1. Предоставление Исполнительному секретарю информации о надлежащих технологиях и эффективных подходах к управлению биоразнообразием внутренних водных экосистем для ее передачи другим Сторонам.

2.2.2. Поощрение использования малозатратных (надлежащих) технологий, неструктурных новаторских подходов и в надлежащих случаях традиционных методов и практики коренных общин для проведения оценок биоразнообразия внутренних вод и осуществления целей управления водосборами, таких как использование водно-болотных угодий для повышения качества воды, использование лесов и водно-болотных угодий для пополнения запасов подземных вод и поддержания влагооборота, охрана водных ресурсов и использование прирочных пойм для

предотвращения ущерба от наводнений, а также для использования местных видов в индустрии аквакультуры.

2.2.3. Поощрение разработки превентивных стратегий, таких как организация более чистого производства, постоянное улучшение окружающей среды, корпоративная экологическая отчетность, обеспечение экологичности продукции и применение экологически безопасных технологий для предотвращения деградации и стимулирования поддержания (а в соответствующих случаях восстановления) внутренних водных экосистем.

2.2.4. Заострение внимания на более экономном использовании воды и на повышении эффективности водопользования, а также на неинженерных решениях. Необходимо выявлять экологически приемлемые технологии, такие как малозатратная очистка сточных вод и оборотное использование технической воды, для оказания содействия сохранению и устойчивому использованию внутренних вод.

#### ***Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем***

2.2.5. Распространение среди Сторон через механизм посредничества информации о надлежащих технологиях и подходах к управлению водными ресурсами и к сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних водных экосистем.

2.2.6. Принятие мер посредством партнерств с соответствующими организациями по обеспечению доступа Сторон к новейшим технологиям и к новаторским управленческим подходам, относящимся к программным элементам 1 и 3 и разработанным частным сектором, органами по управлению водосборами и другими учреждениями, принимающими активное участие в комплексном управлении водными ресурсами.

#### ***Основные партнеры***

Программа решения задач, связанных с водой и продовольствием, Консультативной группы по международным исследованиям в области сельского хозяйства, Международный институт управления водными ресурсами.

#### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.

***Цель 2.3: Обеспечение соответствующих стимулов и мер по определению ценности для оказания поддержки сохранению и устойчивому использованию биологического разнообразия внутренних вод и устранение или надлежащее преобразование всех порочных стимулов, препятствующих такому сохранению и устойчивому использованию.<sup>7</sup>***

#### ***Задачи***

а) применение в деятельности, связанной с биологическим разнообразием внутренних вод, предложений по разработке и реализации мер стимулирования (утвержденных в решении VI/15 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и приведенных в приложении I к этому решению);

б) стимулирование проведения оценки ценности всего комплекса товаров и услуг, обеспечиваемых биологическим разнообразием внутренних вод и внутренними водными

экосистемами, в предложениях по реализации проектов и при применении мер стимулирования, а также выявление и удаление или видоизменение порочных стимулов.

### ***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

2.3.1. Применение в деятельности, связанной с внутренними водными экосистемами, предложений по разработке и реализации мер стимулирования, включая выявление и удаление или видоизменение порочных стимулов, утвержденных в решении VI/15 Конференции Сторон Конвенции, и учитывая при этом систему землевладения. В частности:

а) проведение обзора всего комплекса и эффективности национальных стимулов, субсидий, нормативных положений и других соответствующих механизмов финансирования, которые могут оказывать положительное или отрицательное воздействие на внутренние водные экосистемы;

б) переориентирование мер по оказанию финансовой поддержки, которые противоречат целям Конвенции, касающимся биологического разнообразия внутренних вод;

с) осуществление целевых мер стимулирования и мер регламентационного характера, оказывающих положительное воздействие на биологическое разнообразие внутренних вод;

д) развитие исследовательского потенциала в сфере политики, необходимого для ориентирования процесса принятия решений с позиций мультидисциплинарного и общесекторального подхода;

е) поощрение выявления на соответствующих уровнях (региональном, национальном, субнациональном и местном) внутренних вод, подвергшихся стрессу, распределение и резервирование воды для поддержания экосистем и поддержание экологических стоков в качестве неотъемлемого компонента надлежащих правовых, административных и экономических механизмов.

2.3.2. Представление Исполнительному секретарю в соответствии с решением VI/15 тематических исследований, данных о практическом опыте и другой информации о положительных или порочных стимулах, практике землепользования и землевладении, связанных с биоразнообразием внутренних вод. В данные материалы следует включать сведения о национальном опыте и инструкциях, касающихся прав на воду, рынков и ценовой политики.

2.3.3. Организация проведения комплексной оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых биоразнообразием внутренних вод и внутренними водными экосистемами, включая оценку их внутренней, эстетической, культурной, социально-экономической и прочих видов ценности, в рамках всех соответствующих процессов принятия решений в соответствующих секторах (см. также цель 3.3 относительно проведения оценок экологического, культурного и социального воздействия).

### ***Вспомогательные мероприятия***

2.3.4. ГНТО Рамсарской конвенции следует предложить, чтобы она рассмотрела предложения Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии по разработке и реализации мер стимулирования (утвержденных в решении VI/15) и определила пути и средства обеспечения их дальнейшей разработки, особенно в отношении внутренних водных экосистем.

2.3.5. ВОНТТК следует обобщить и распространить исследования, касающиеся проведения оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, и

выявить пути и средства дальнейшей интеграции практики использования оценки экономической ценности в национальные планы, программы и политику, связанные с внутренними водами (например, в подходы к комплексному управлению водными ресурсами), в качестве одного их ключевых компонентов реформы политики.

2.3.6. Исполнительный секретарь должен в сотрудничестве с ключевыми партнерами, такими как Международная ассоциация по оценке воздействия, МСОП, ВФП, ГНТО и бюро Рамсарской конвенции, обобщить информацию о соответствующих инструкциях, наборах ресурсов и другую информацию о мерах стимулирования, включая ту, которая относится к разработке вариантов стимулов через посредство прав на воду, рынки, ценовую политику, землепользование и землевладение. Конкретнее говоря, он, возможно, пожелает:

а) обобщить и распространить тематические исследования и сведения о практическом опыте, касающиеся использования мер стимулирования для управления товарами и услугами, которые обеспечивают внутренние водные экосистемы;

б) глубже изучить преимущества и недостатки консервации водно-болотных угодий с целью смягчения последствий, включая выявление организационных потребностей, возможных недостатков и ограничений;

с) глубже изучить соответствующие преимущества и недостатки продаваемых прав на воду и подходов к налогам/платежам, а также их взаимосвязь, и в том числе выявить организационные потребности, возможные недостатки и ограничения;

д) определить пути и средства дальнейшей интеграции практики использования оценки мер стимулирования в планы, программы и политику, связанные с внутренними водами, и в том числе выявить возможности устранения или смягчения порочных стимулов;

е) продолжить мониторинг недавних обсуждений вопроса о мерах стимулирования с целью выявления других мер, которые могут быть конкретно использованы для обеспечения устойчивого управления внутренними водными экосистемами.

### ***Основные партнеры***

Секретариат и ГНТО Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, МСОП, ВФП, Международный институт управления водными ресурсами.

### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.

***Цель 2.4: Осуществление программы работы по реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (принятой Конференцией Сторон Конвенции о биологическом разнообразии в решении VI/19), обращая особое внимание на вопросы, связанные с сохранением и устойчивым использованием биологического разнообразия внутренних водных экосистем.***<sup>8</sup>

### ***Задачи***

а) внедрение и обеспечение эффективного функционирования комплексных национальных программ с четко поставленными целями, направленных на установление связи,

просвещение и повышение осведомленности общественности в целях сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних водных экосистем;

б) выявление ключевых лиц, принимающих решения, и субъектов деятельности на национальном уровне, на уровне водосборов/бассейнов рек и на местном уровне и внедрение соответствующих механизмов установления связей между ними.

### ***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

2.4.1. Проведение обзора Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (УСППОО), приведенной в решении VI/19, на предмет выявления наиболее эффективных способов стимулирования ее применения для оказания содействия реализации программы работы по биологическому разнообразию внутренних вод, учитывая по мере необходимости вторую программу УСППОО, принятую восьмым совещанием Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции.

2.4.2. Выявление в ходе осуществления мероприятия 2.4.1 тематических исследований и наилучших методов и передача их Исполнительному секретарю для распространения среди Сторон.

2.4.3. Обеспечение эффективных рабочих взаимосвязей между координационными центрами Конвенции о биологическом разнообразии и координационными центрами Рамсарской конвенции (правительственными и неправительственными) для установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности относительно водно-болотных угодий.

2.4.4. Выявление ключевых лиц, принимающих решения, и субъектов деятельности на национальном уровне, на уровне водосборов/бассейнов рек и на местном уровне и внедрение соответствующих механизмов установления связей и повышения осведомленности для обеспечения их информированности о настоящей программе работы и оказания содействия ее реализации через посредство их действий.

2.4.5. Организация проведения соответствующих инициатив для повышения осведомленности о знаниях, которыми располагают коренные и местные общины, и о надлежащих процедурах получения доступа к таким знаниям.

2.4.6. Проведение обзора, и по мере необходимости реформы, формальных учебных программ для обеспечения того, чтобы они содействовали ориентированию и просвещению относительно сохранения и устойчивого использования биологического разнообразия внутренних вод.

См. также мероприятие 3.1.5 относительно распространения результатов научных исследований.

### ***Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем***

2.4.8. Проведение совместно с ключевыми партнерами и с сотрудничающими партнерами обзора Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности и разработка и распространение указаний для Сторон относительно наиболее эффективных методов стимулирования ее применения для оказания поддержки настоящей программе работы.

2.4.9. Распространение среди Сторон в соответствии с мероприятием 2.4.2 тематических исследований, консультативных заключений относительно подходов к наиболее рациональным методам и также других источников информации и экспертных знаний в области установления связи, просвещения и повышения осведомленности общественности.

### ***Основные партнеры***

ЮНЕП, ЮНЕСКО, бюро Рамсарской конвенции [и Рабочая группа УСППОО], МСОП, Ветландз Интернэшнл.

### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Национальные координационные центры Рамсарской конвенции по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности, другие многосторонние экологические соглашения, соответствующие международные, региональные и национальные организации.

***Цель 2.5: Стимулирование привлечения местных и коренных общин и других соответствующих субъектов деятельности к работе по сохранению и устойчивому использованию внутренних водных экосистем.<sup>9</sup>***

### ***Задача***

Привлечение, насколько это целесообразно, соответствующих субъектов деятельности, включая представителей коренных и местных общин, к процессу выработки политики и к планированию, реализации и мониторингу реализации программы работы.

### ***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

2.5.1. Привлечение, насколько это возможно и целесообразно, коренных и местных общин к разработке планов управленческой деятельности и к реализации проектов, которые могут оказывать воздействие на биологическое разнообразие внутренних вод.

2.5.2. Осуществление статьи 8 j) в том, что касается биологического разнообразия внутренних вод.

2.5.3. Поощрение привлечения к процессу разработки, планирования и осуществления политики и участия в нем затронутых сторон, включая конечных пользователей и местные и коренные общины.

### ***Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем***

2.5.4 Стимулирование осуществления программы работы и решений Конференции Сторон, касающихся статьи 8 j) и соответствующих положений Конвенции.

## **ПРОГРАММНЫЙ ЭЛЕМЕНТ 3: ЗНАНИЯ, ОЦЕНКИ И МОНИТОРИНГ**

***Цель 3.1: Развитие более четкого понимания биоразнообразия внутренних водных экосистем, его экологического функционирования и обеспечиваемых им товаров и услуг.<sup>10</sup>***

### ***Задачи***

a) разработка более четкого представления о состоянии биологического разнообразия внутренних вод и тенденциях в этой области, о видах его использования, таксономии и факторах угрозы и обеспечение надлежащего распространения данной информации;

b) разработка, поддержание и дальнейшее развитие экспертных знаний о биологическом разнообразии внутренних вод и о внутренних водных экосистемах.



### ***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

3.1.1. Стимулирование и, по возможности, поддержание прикладных исследований для обеспечения более четкого понимания состояния биологического разнообразия внутренних водных экосистем, тенденций в этой области, таксономии и видов его использования, включая в соответствующих случаях трансграничные системы.

3.1.2. Оказание поддержки проведению научных исследований с целью улучшения понимания социальных, экономических, политических и культурных стимулов в гражданском обществе, которые оказывают прямое воздействие на сохранение и устойчивое использование биологического разнообразия внутренних вод.

3.1.3. Поощрение в соответствии с Глобальной таксономической инициативой (ГТИ) исследований, направленных на обеспечение более четкого понимания таксономии биологического разнообразия внутренних водных экосистем.

3.1.4. Оказание поддержки усилиям, направленным на достижение международной согласованности и операционной совместимости таксономической номенклатуры, баз данных и стандартов метаданных, а также политики обмена данными.

3.1.5. Обеспечение в рамках деятельности/программы по реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности (см. цель 2.4) механизмов распространения результатов исследований среди всех соответствующих субъектов деятельности в наиболее удобной для них форме. Предоставление этой же информации Исполнительному секретарю для передачи ее другим Сторонам.

### ***Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем***

3.1.6. Упрочение рабочих партнерств с соответствующими организациями и учреждениями, которые организуют проведение или могут содействовать мобилизации научно-исследовательских работ, обеспечивающих более четкое понимание биоразнообразия, функционирования внутренних водных экосистем и практического применения экосистемного подхода.

3.1.7. Оказание - в сотрудничестве с подходящими партнерами - поддержки и помощи в рамках согласованной программы работы по ГТИ разработке серии региональных руководств по таксономии пресноводных рыб и беспозвоночных (включая, в соответствующих случаях, взрослые сухопутные формы) в качестве вклада в работу по мониторингу экосистем с целью определения здоровья рек и озер (как конкретно оговорено в решении VI/8 Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии).

3.1.8. Дальнейшая разработка методов и методик для проведения оценки ценности товаров и услуг, обеспечиваемых внутренними водными экосистемами, стимулов и реформ политики и для понимания функционирования экосистем.

### ***Основные партнеры***

МСОП, ЮНЕП, Всемирный центр мониторинга охраны окружающей среды, Институт мировых ресурсов, ФАО, Всемирный фонд рыбных ресурсов.

### ***Сотрудничающие партнеры***

Глобальная оценка международных водных ресурсов, Программа всемирной оценки водных ресурсов, Оценка экосистем на пороге тысячелетия, ФАО, Глобальная экологическая перспектива, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, Институт мировых ресурсов,

природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл» и другие соответствующие международные, региональные и национальные организации.

**Цель 3.2:** *Развитие на основе инвентаризаций, оперативной и прочих оценок, проводимых на региональном, национальном и местном уровнях, более четкого понимания реагирования различных типов внутренних водных экосистем на антропогенное воздействие.*<sup>11</sup>

#### **Задачи**

а) проведение оценок и инвентаризаций биоразнообразия внутренних вод, включая срочное выявление внутренних водных экосистем, подвергшихся стрессу, и тех, которые перечислены в приложении I к Конвенции;

б) организация оперативных оценок биоразнообразия внутренних вод с использованием надлежащих индикаторов, в частности в малых островных государствах и в государствах, в которых внутренние водные экосистемы страдают от экологических бедствий;

в) создание национального потенциала для организации вышеупомянутых оценок через посредство надлежащих механизмов.

См. также цель 3.3 относительно проведения оценок экологических, культурных и социальных последствий.

#### **Мероприятия, осуществляемые Сторонами**

3.2.1. Организация в соответствии с приоритетами, установленными в национальных стратегиях и планах действий по сохранению биоразнообразия, комплексных национальных инвентаризаций и оценок биологического разнообразия внутренних вод, которые могут рассматриваться как имеющие важное значение согласно положениям приложения I к Конвенции. Кроме того, организация оценок мест обитания и видов, находящихся в угрожаемом положении, и проведение инвентаризаций и оценок последствий, вызываемых чужеродными видами во внутренних водных экосистемах, используя для этого руководящие принципы, одобренные Конференцией Сторон в решении VI/7 А. При проведении оценок следует в полной мере учитывать трансграничный характер многих внутренних водных экосистем, и было бы уместно, если бы соответствующие региональные и международные органы оказывали содействие проведению таких оценок.

3.2.2. Выявление наиболее рентабельных подходов и методов для характеризования состояния биологического разнообразия внутренних вод, тенденций в этой области и основных факторов угрозы и определения их состояния с функциональной и с видовой точек зрения.

3.2.3. Внедрение комплексного подхода к проведению оценок внутренних водных экосистем, включая связанные с ними наземные и прибрежные морские экосистемы, управлению ими и к принятию по возможности мер по исправлению положения. Следует отметить, что:

а) к проведению оценок необходимо привлекать всех субъектов деятельности, что оценки должны носить межсекторальный характер и что в них необходимо в полной мере использовать знания коренных общин;

б) необходимо определить подходящие организмы, которые могут иметь особо важное значение при проведении оценки внутренних водных экосистем. В идеальном случае такие группы (таксоны) должны соответствовать следующим критериям:

- i) в группу должно входить достаточное число видов с различными экологическими потребностями;
- ii) должно существовать достаточно четкое представление о таксономии группы;
- iii) виды должны быть легко идентифицируемыми;
- iv) группа должна легко поддаваться выборочному обследованию или наблюдению, чтобы можно было проводить оценку плотности популяций - действительной или в виде индекса, - обеспечивать объективность этих данных при использовании и подвергать их статистической обработке;
- v) группа должна играть роль индикатора общего здоровья экосистем или индикатора формирования основных факторов угрозы здоровью экосистем;<sup>3/</sup>

с) вследствие важного экономического значения определенных групп (например, видов рыб внутренних вод) и значительных пробелов в таксономических знаниях о многих видах основное внимание при создании потенциала в области таксономии следует уделять биоразнообразию внутренних вод, имеющему промысловое значение.

3.2.4. Применение руководящих принципов проведения оперативных оценок [исходя из предположения о том, что региональные руководящие принципы, которые должны быть разработаны на совещании экспертов, будут приняты седьмым совещанием Конференции Сторон] в национальных условиях и по мере необходимости приведение их в соответствие с существующими и возникающими приоритетами. В соответствии с рекомендацией ВОНТТК II/1, одобренной Конференцией Сторон в решении III/10, оценки должны быть несложными, недорогостоящими, оперативными и удобными в работе. Такие программы оперативных оценок никогда не будут заменять собой тщательные инвентаризации.

3.2.5. Мобилизация ресурсов, возможностей и механизмов для создания национального потенциала, обеспечивающего проведение оценок и инвентаризаций.

3.2.6. Стимулирование разработки критериев и индикаторов для проведения оценки воздействия на внутренние водные экосистемы проектов по развитию физической инфраструктуры и мероприятий, связанных с водосборными бассейнами, и в том числе, среди прочего, сельского хозяйства, лесоводства, горной промышленности и физических изменений, принимая во внимание обусловленную природой изменчивость состояния вод.<sup>4/</sup>

3.2.7. Оценки следует проводить с учетом осуществления других статей Конвенции и, в частности, борьбы с угрозами, грозящими внутренним водным экосистемам, в рамках соответствующей структуры, такой как та, что приводится в пунктах 39-41 записки Исполнительного секретаря о вариантах осуществления статьи 7 Конвенции, подготовленной к третьему совещанию Конференции Сторон (UNEP/CBD/COP/3/12). Особо важное значение имеет проведение оценок экологических последствий для биологического разнообразия реализации проектов, затрагивающих внутренние водные экосистемы.

### ***Вспомогательные мероприятия***

3.2.8. Распространение среди Сторон руководящих принципов проведения оперативных, несложных, недорогостоящих и удобных в работе оценок биологического разнообразия внутренних вод, принимая во внимание существование различных типов таких экосистем и

<sup>3/</sup> см. пункт 15 приложения I к решению IV/4.

<sup>4/</sup> см. подпункт ii) пункта 9 е) приложения I к решению IV/4 IV/4.

региональные соображения, а также уделяя особое внимание приоритетным потребностям малых островных государств и государств, в которых внутренние водные экосистемы страдают от экологических бедствий.

3.2.9. Распространение среди Сторон в сотрудничестве с Рамсарской конвенцией и с другими партнерами указаний относительно:

- a) организации проведения национальных инвентаризаций и оценок биологического разнообразия внутренних вод;
- b) выявления внутренних водных экосистем, подвергшихся стрессу;
- c) уточнения на национальном уровне приложения I к Конвенции о биологическом разнообразии в том, что касается биологического разнообразия внутренних вод;
- d) разработки перечня индикаторов, сгруппированных по категориям стимулов, государств, воздействия и мер по реагированию на давление, которому подвергается биологическое разнообразие внутренних водных экосистем (принимая во внимание осуществление решения VI/7 В Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о мониторинге и индикаторах).

3.2.10. Посредством непрерывного сотрудничества с процессами глобальных и региональных оценок, включая (но не ограничиваясь ими) Глобальную оценку международных водных ресурсов, Программу всемирной оценки водных ресурсов, Оценку экосистем на пороге тысячелетия, проводимую ФАО оценку рыбных ресурсов, Глобальную экологическую перспективу, Глобальный информационный фонд по биоразнообразию, доклад о состоянии животных и растительных ресурсов мира, проводимую МСОП Оценку состояния биоразнообразия пресноводных экосистем и Красный список МСОП находящихся под угрозой исчезновения видов, оказание содействия генерированию информации о состоянии биологического разнообразия и тенденциях в этой области, которая может оказывать помощь и поддержку глобальным, трансграничным и национальным процессам установления приоритетов в области сохранения и устойчивого использования биоразнообразия внутренних вод.

3.2.11. Распространение среди Сторон информации о различных глобальных и региональных оценках, указанных в мероприятии 3.2.10, и о том, какими путями они могли бы предоставлять информацию для оказания содействия осуществлению тех аспектов национальных стратегий и планов действий по сохранению биоразнообразия, которые относятся к внутренним водам.

#### ***Основные партнеры***

Секретариат и ГНТО Рамсарской конвенции о водно-болотных угодьях, природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл».

#### ***Другие сотрудничающие партнеры***

ЮНЕСКО (программа для малых островных развивающихся государств), Глобальная оценка международных водных ресурсов и Программа всемирной оценки водных ресурсов, Оценка экосистем на пороге тысячелетия и другие соответствующие международные, региональные и национальные организации, особенно те из них, которые проводят активную работу в малых островных государствах. Соответствующие международные, региональные и национальные организации.

**Цель 3.3.** *Обеспечение того, чтобы все проекты или виды деятельности, которые могут оказывать потенциальное неблагоприятное воздействие на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем, подвергались достаточно тщательной оценке воздействия, с учетом их потенциального воздействия на места расположения святынь, а также на земли и акватории, традиционно занимаемые или используемые коренными и местными общинами.*<sup>12</sup>

#### **Задачи**

а) организация проведения оценки экологических последствий реализации всех проектов, которые могут в перспективе оказать воздействие на биологическое разнообразие внутренних водных экосистем, с обеспечением учета в них «взаимосвязанных социально-экономических последствий и воздействия на культуру и здоровье человека, как благоприятных, так и отрицательных».<sup>5/</sup>

б) проведение оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий реализации проектов, которые предлагается осуществлять в местах расположения святынь и на землях, и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые, вероятно, будут оказывать воздействие на такие места и акватории.<sup>6/</sup>

#### **Мероприятия, осуществляемые Сторонами**

3.3.1. С учетом решения VI/7 А Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии о руководящих принципах по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, и решения VI/10 о статье 8 j) и соответствующих положениях Конвенции, включая приложение II к нему, в котором изложены рекомендации относительно проведения оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий реализации проектов, которые предлагается осуществлять в местах расположения святынь и на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые, вероятно, будут оказывать воздействие на такие места и акватории:

а) проведение оценок экологических последствий реализации проектов по освоению водных ресурсов, мероприятий, связанных с аквакультурой и водосборными бассейнами, и в том числе с сельским хозяйством, лесоводством, горной промышленностью, и использование наиболее достоверных прогнозов с четко разработанными программами выборки, которые позволяют с достаточной точностью отличать последствия антропогенной деятельности от последствий естественных процессов;

б) проведение оценок экологических последствий, в которых определяются не только последствия реализации отдельных предлагаемых проектов, но также кумулятивное воздействие существующих и предлагаемых проектов на водосборы, водоразделы и на бассейны рек; и

в) включение оценок экологического стока в процесс проведения оценок воздействия любых проектов, которые могут в перспективе изменить или прервать режим естественного стока речных систем, и проведение также базисных экосистемных оценок на стадии планирования, чтобы обеспечить наличие необходимых базисных данных для поддержки процесса проведения

---

<sup>5/</sup> пункт 1 а) приложения к решению VI/7 А.

<sup>6/</sup> на основе пункта 12 раздела D решения VI/10.

оценки экологических последствий и для разработки эффективных мер по смягчению последствий, если возникнет такая необходимость.

3.3.2. Использование рекомендаций по проведению оценок культурных, экологических и социально-экономических последствий реализации проектов, которые предлагается осуществлять в местах расположения святынь и на землях и в акваториях, традиционно занимаемых или используемых коренными и местными общинами, или которые, вероятно, будут оказывать воздействие на такие места и акватории.

3.3.3. В случаях, когда внутренние водные экосистемы находятся на территории двух или более Сторон, проведение совместных оценок воздействия и оценок экологического стока при использовании руководящих принципов Конвенции по включению аспектов, связанных с сохранением биоразнообразия, в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценок экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку.

#### ***Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем***

3.3.4. Налаживание сотрудничества с Международной ассоциацией по оценке воздействия и с другими соответствующими организациями в целях оказания содействия осуществлению решения VI/7 А о дальнейшей разработке и уточнению руководящих принципов, в частности в целях включения в них всех этапов процесса оценки экологических последствий, учитывая при этом экосистемный подход.

3.3.5. Обобщение:

а) информации о методике проведения оценки воздействия и о других методологиях решения вопросов, связанных с биологическим разнообразием внутренних вод, в рамках гибких методов управления; и

б) примеров воздействия инвазивных чужеродных видов и программ, используемых для борьбы с их интродукцией и для смягчения отрицательного воздействия на внутренние водные экосистемы, особенно на уровне водоразделов, водосборов и бассейнов рек.

#### ***Основные партнеры***

Международная ассоциация по оценке воздействия, секретариат и ГНТО Рамсарской конвенции, МСОП, природоохранная организация «Консервейшн Интернэшнл».

Бюро Рамсарской конвенции передаст, как ожидается, Исполнительному секретарю Конвенции о биологическом разнообразии резолюции, принятые восьмым совещанием Конференции Договаривающихся Сторон Рамсарской конвенции, касающиеся руководящих принципов по включению тематики биоразнообразия в законодательства и/или процессы, регулирующие проведение оценки экологических последствий, и в стратегическую экологическую оценку, приведенные в приложении к решению VI/7 А.

#### ***Другие сотрудничающие партнеры***

Другие соответствующие международные, региональные и национальные организации и заинтересованные Стороны.

**Цель 3.4. Введение и реализация надлежащих мероприятий по мониторингу для обнаружения изменений в положении дел и тенденциях в области биоразнообразия внутренних вод.<sup>13</sup>**

***Задача***

Внедрение и поддержание программ мониторинга компонентов биоразнообразия внутренних вод, обращая особое внимание на те из них, которые требуют принятия безотлагательных мер по их сохранению, и также на те, в которых заключен самый мощный потенциал для устойчивого использования.

***Мероприятия, осуществляемые Сторонами***

3.4.1. Внедрение надлежащих режимов мониторинга на основе Конвенции о биологическом разнообразии и других инструкций, касающихся в первую очередь приоритетных видов биоразнообразия внутренних вод и внутренних водных экосистем, с учетом осуществления решения VI/7 об идентификации, мониторинге, индикаторах и оценке и возможного принятия седьмым совещанием Конференции Сторон принципов разработки и введения мониторинга и индикаторов на национальном уровне.

***Вспомогательные мероприятия, осуществляемые Исполнительным секретарем***

3.4.2. Разработка предложения относительно внедрения программ мониторинга для внутренних водных экосистем, учитывая существующие инструкции, и в том числе инструкции Рамсарской конвенции, касающиеся внедрения программ мониторинга для водно-болотных угодий.

***Ведущие партнеры***

Бюро и ГНТО Рамсарской конвенции.

***Другие сотрудничающие партнеры***

Соответствующие международные, региональные и национальные организации.

**Замечания и дополнительные пояснения****<sup>1</sup> Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 6а) и б)

*задачи(а) Стратегического плана:* 1.2, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующие элементы первой программы работы:* пункты 8 с), 9 а) i)/ii), б) i), g) i) и ii), k), m) v)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 1.2 (сохранение in-situ на всех территории охраняемых районов)

Цель 2.1 (включение в другие сектора и т.д.)

Цель 3.2- относящаяся к определению внутренних водных экосистем, подвергшихся стрессу

*План осуществления решений Всемирного саммита по устойчивому развитию (ВСУР):* статьи 23, 31 с), 38 б) и 60 б)

**<sup>2</sup> Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 8 а), б), с), d) и е)

*задачи(а) Стратегического плана:* 1.2, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующий элемент первой программы работы:* подпункт vii) пункта 8 с)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 3.3 (национальные инвентаризации и оценки)

Цель 3.6 (дальнейшее уточнение приложения I).

*План осуществления ВСУР:* статья 31 с)

**<sup>3</sup> Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 8 f), 9 с), 10 d)

*задачи(а) Стратегического плана:* 1.2, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующий элемент первой программы работы:* подпункт iv) пункта 8 с)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 1.1 (включение тематики сохранения биоразнообразия в практику управления водными ресурсами и бассейнами рек) – кроме явных выгод для сохранения биоразнообразия, обеспечиваемых благодаря коренному улучшению и восстановлению внутренних водных экосистем, дополнительные выгоды обеспечиваются для общего здоровья водоразделов и бассейнов рек вследствие восстановления этих частей природной водной инфраструктуры

Цель 1.2 (Охраняемые районы)

Цель 2.1 (интеграция в другие сектора и т.д.)

*План осуществления ВСУР:* статьи 25 с) и 35 d)

**<sup>4</sup> Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 7 с), 8 h), 8 l) и 14 а)

*задачи(а) Стратегического плана:* 1.2, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3 и 4.4

*соответствующие элементы первой программы работы:* подпункт vi) пункта 8 с) и пункт 9 h)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 2.1 (интеграция в другие сектора)

Цель 2.4 (УСППОО)

Цели 3.2 и 3.3 (оценки)

**<sup>5</sup> Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 6 а) и б), 14 1) б) и 18 1), 24 1) d)

*задачи(а) Стратегического плана:* 1.2, 1.3, 1.5, 2.1, 3.1, 3.3, 3.4, 4.1, 4.3 и 4.4

*соответствующие элементы первой программы работы:* 9 а) i), 9 е) ii), 9 g), 9 j), 9 l) iii), 9 m) iv), 9 m) v)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 3.5 (оценки экологических последствий).

*План осуществления ВСУР:* статьи 31 е) и 38 б)

**<sup>6</sup> Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 16 и 17

*задачи(а) Стратегического плана:*

*соответствующие элементы первой программы работы:* 9 б) i) и ii) и 9 с)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:* все прочие

*План осуществления ВСУР:* статьи 8 е), 9 а), 24 а), с), d), 25 е), f), 27, 39 а) и 47 l)

**<sup>7</sup> Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 11

*задачи(а) Стратегического плана:* 1.2, 1.3, 1.5, 3.1, 3.3 и 3.4



соответствующие элементы первой программы работы: пункты 8 d), 9 f) i) и iii), 9 m)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 2.1 – в связи со стратегической экологической оценкой

*План осуществления ВСУР:* статьи 25 b) и 38 k)

<sup>8</sup> **Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 13

*задачи(а) Стратегического плана:* 3.1, 3.4, и 4.1

*соответствующий элемент первой программы работы:* пункт 9 i)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Программа работы по реализации Глобальной инициативы по установлению связи, просвещению и повышению осведомленности общественности

(УСППОО) (принятая в решении VI/19)

*План осуществления ВСУР:* статьи 6 c) и 39 d)

<sup>9</sup> **Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 8 j), 10, 17, 18

*задачи(а) Стратегического плана:* 4.3

*соответствующие элементы первой программы работы:* 9 l)

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 2.1 (интеграция в другие сектора и т.д.)

Цель 3.3 (проведение оценок культурных, экологических и социальных последствий)

*План осуществления ВСУР:* статьи 6 c), 23, 38 b), d) и 60 a)

<sup>10</sup> **Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 5, 7, 12, 17, 18

*задачи(а) Стратегического плана:* 1.2, 1.3, 2.1, 2.5, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующие элементы первой программы работы:* пункты 1, 8 a), 9 d), 13, 15 b), 16, 18 и 21

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 1.1 относится к внедрению экосистемного подхода

Цель 2.4 (связь, просвещение и повышение осведомленности общественности) также имеет отношение

Настоящая цель связана со всеми другими целями в рамках программного элемента 3

*План осуществления ВСУР:* статья 38 c)

<sup>11</sup> **Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 7 a), c) и d)

*задачи(а) Стратегического плана:* 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующие элементы первой программы работы:* пункты 6, 7, 8 b), 9 e) i-iv) и 9 m) v), 12, 19 и 20

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 1.2 (включение тематики сохранения биоразнообразия в практику управления водными ресурсами)

Цель 1.3 (сохранение in-situ на всех территории охраняемых районов).

Цели 3.3, и 3.4.

*План осуществления ВСУР:* статья 60 c)

<sup>12</sup> **Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 14

*задачи(а) Стратегического плана:* 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующие элементы первой программы работы:* пункты 9 e) ii), 18, и 20

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:*

Цель 2.1 (стратегическая экологическая оценка (СЭО)) – СЭО является центральным элементом деятельности по включению тематики сохранения биоразнообразия в работу национальных учреждений и в национальные программы

Данный элемент программы работы по внутренним водам является результатом дальнейшего уточнения сквозной работы по оценке воздействия, проводимой Конвенцией

*План осуществления ВСУР:* статья 35

<sup>13</sup> **Контекст и взаимосвязь:**

*статья(статьи) КБР:* 7 b)

*задачи(а) Стратегического плана:* 2.1, 3.1, 3.3 и 3.4

*соответствующие элементы первой программы работы:* новый элемент

*внутри- и межпрограммные взаимосвязи:* подпрограмма 3.2 – Индикаторы, национальные инвентаризации, оперативные и прочие оценки

*План осуществления ВСУР:* статья 60 c)